**Фамилия переводчика \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**Направление перевода: казахский->английский**

**Предметная область: Общая, нормативная документация**

**Примечание 1: Необходимо сделать перевод приведенного ниже фрагмента текста**

**Примечание 2: Перевод текста размещается в столбце “Перевод”.**

|  |  |
| --- | --- |
| **Source** | **Translation** |
| **\_\_\_\_\_\_ ЖЫЛҒЫ №\_\_\_\_\_ ЕҢБЕК ШАРТЫНЫҢ ҚОСЫМША КЕЛІСІМІ** |  |
| \_\_\_\_\_\_ жылғы №\_\_\_\_ еңбек шартының (бұдан әрі «*Еңбек шарты*») осы Қосымша келісімі (бұдан әрі «Келісім») |  |
| «...» , (бұдан әрі «*Жұмыс беруші*»), Қазақстан Республикасының заңнамасына сәйкес құрылып, қызмет атқарады, орналасқан мекенжайы: ..., 1998 жылғы 10 шілдедегі № 01-1998 Сенімхат негізінде әрекет ететін Қызметкерлермен жұмыс жасау және еңбекқы төлеу басқармасының Бастығы ... атынан |  |
| және «...» (бұдан әрі «***Жұмыскер***») жеке куәлігі №, күні берілген, ЖСН, арасында төмендегілер туралы жасалды: |  |
| «Жұмыскерге аралас қашықтан жұмыс режимі белгіленген, оған сәйкес еңбек процесі Жұмыс берушінің орналасқан жері бойынша еңбек міндеттерін орындау кезеңдерін кезектестіру арқылы, сонымен қатар ақпараттық-коммуникациялық технологияларды пайдалана отырып, қашықтан жұмыс жасау арқылы жүзеге асырылады.» |  |
| «Қашықтықтан жұмыс істеген кезде Жұмыскер өзінің жеке жабдықтарын, ақпараттандыру құралдарын және байланыс құралдарын пайдалануға құқылы. |  |
| Егер Жұмыскер Жұмыс берушінің қаражаты есебінен жабдықпен және байланыс құралдарымен қамтамасыз етілсе, Жұмыскер осы жабдықтың сақталуын қамтамасыз етуге міндеттенеді және осы мүлік бүлінген немесе жоғалған жағдайда Жұмыс берушіге келтірілген залал мөлшерінде материалдық жауапкершілік көтереді.» |  |
| «Жұмыс беруші ақпараттандыру нысандары мен байланыс құралдарының көмегімен басқарылатын қашықтықтан жұмыс істейтін Жұмыскердің жұмыс уақытының тіркелген есебін жүргізеді. Жұмыскер жұмыс уақыты ішінде еңбек міндеттерін орындау орнында және қашықтан жұмыс кезінде қызметтік міндеттерін орындау кезінде Жұмыс берушімен сөйлесу үшін қолжетімділік режимінде болуы тиіс.» |  |
| «Жұмыскер осы арқылы Жұмыс берушінің актілерінде белгіленген қауіпсіздік және еңбекті қорғау талаптарымен таныс екенін және қашықтан жұмыс істеу үшін пайдаланылатын жұмыс орны осы талаптарға сәйкес келетінін растайды.» |  |
| Осы Келісім 2 (екі) данада жасалды. Әрбір дана қазақ және ағылшын тілінде жасалған, Келісім мәтінінде айырмашылықтар болса, орыс тіліндегі нұсқасы басым күшке ие болады. |  |